

# RAST KÂR - I MÜŞTEREK

AŞK-I TÜ NİHÂL-İ HAYRET ÂMED

GÜFTE : HÂFİZ ŞİRÂZİ

BESTE

HAMMAMİZÂDE İSMAIL DEDE

ve

REİS MAHMUT EFENDİ

USÛLÜ : HAFİF

AŞ KI TÜ Nİ HÂL HÂ Lİ HAY RET

Â MED HEY HEY HEY HEY

RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NİM MEN CÂ NİM

TEN NE NE NE NEN NE NE NE NEN NE NEN NEN NEN Nİ TEN NE NE NE NEN NE NE NE

NEN NE NEN NEN NEN Nİ TEN Nİ TE NEN Nİ TE NE Nİ TE NEN Nİ TE

NEN TE NE NEN NEN TE RE LEL LEL LEL Lİ LEL LEL LEL Lİ

VAS Lİ TÜ KE MÂL MÂ Lİ HAY RET

Â MED HEY HEY HEY HEY

HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NİM

TÂ NEN Nİ TÂ NEN Nİ TİL LİL LÂ NÂ DIR DIR TEN NÂ

The image displays a musical score for a ney piece titled 'Kâr-ı Müşterek' by Faruk Şahin. The score is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo and meter are indicated as 'Kâr-ı Müşterek'. The lyrics are written in Turkish and are placed below the notes. The score consists of ten lines of music, each with a corresponding line of lyrics. The lyrics are: TÂ NEN Nİ TÂ NEN Nİ TİL LİL LÂ NÂ DIR DIR TEN VAS LI TÜ KE MÂL MÂ LI HAY RET Â MED HEY HEY HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NİM EZ HER TA RAF Kİ GÜŞ KER DEM HEY HEY HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN Â VÂ Zİ SU Â Lİ HAY RET Â MED HEY HEY HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN SER TÂ KÂ DE

TÂ NEN Nİ TÂ NEN Nİ TİL LİL LÂ NÂ DIR DIR TEN

VAS LI TÜ KE MÂL MÂ LI HAY RET

Â MED HEY HEY

HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NİM

EZ HER TA RAF Kİ GÜŞ

KER DEM HEY HEY HEY HEY

RÂ NÂ Yİ MEN Â VÂ

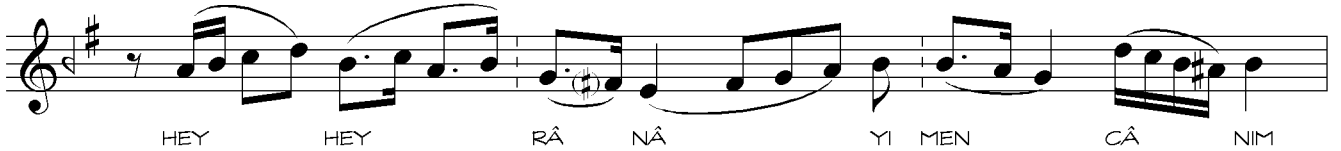
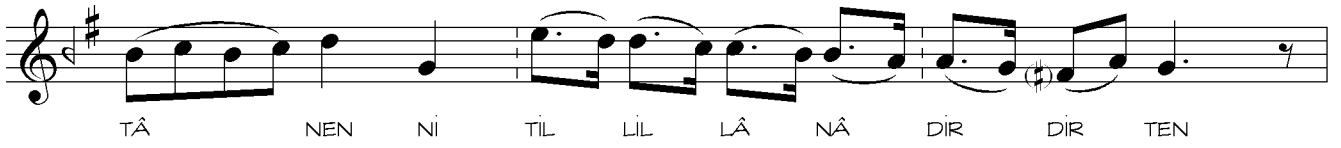
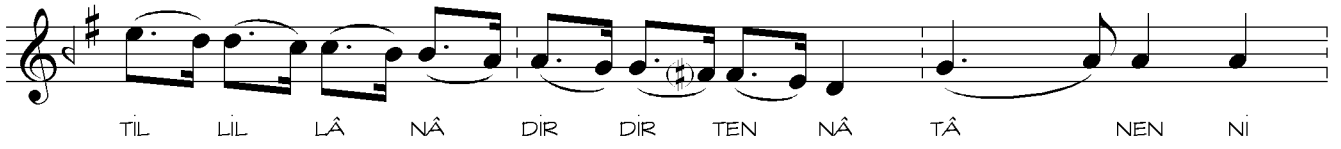
Zİ SU Â Lİ HAY RET Â MED

HEY HEY HEY HEY RÂ NÂ Yİ

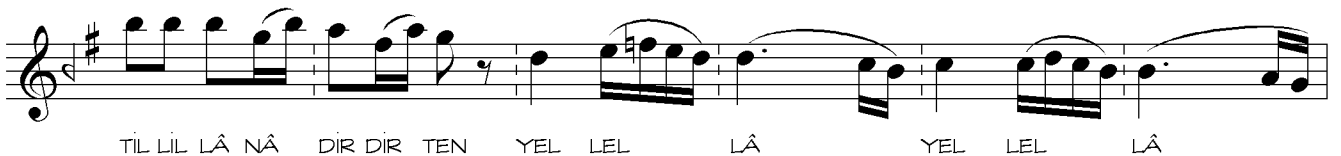
MEN SER TÂ KÂ DE



MI VÜ CÜ Dİ HÂ FİZ HEY HEY  
HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NİM  
DER AŞ KI Nİ HÂL HÂ Lİ HAY RET  
Â MED HEY HEY HEY HEY  
RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NİM TE NE NE NE NEN NE NE NE  
NEN NE NE NE NEN Nİ TEN NE NE NE NEN NE NE NE NEN NE NE NE NEN Nİ  
TEN Nİ TE NEN Nİ TE NEN Nİ TE NEN Nİ TE NEN TE NE NEN NEN TE RE  
LEL LEL LEL Lİ LEL LEL LEL Lİ DER AŞ  
KI Nİ HÂL HÂ Lİ HAY RET Â MED  
HEY HEY HEY HEY RÂ NÂ Yİ



HAFİF (Değişik mertebeli)



TEN TE NE NEN NEN NEN Nİ TEN TE NE NEN NEN NEN Nİ

TEN TE NE NEN NEN NEN Nİ TİL LİL LÂ NÂ DIR DIR TEN

HAFİF  
DER AŞ KI Nİ HÂL HÂ Lİ HAY RET

Â MED HEY HEY

HEY HEY RÂ NÂ Yİ MEN CÂ NIM

faruk şahin

(SON)

AŞK-I TÜ NİHÂL-İ HAYRET ÂMED  
 VASL-İ TÜ KEMÂL-İ HAYRET ÂMED  
 BEN GARKA-İ HÂL-İ VASL KÂHER  
 HEM BER SER-İ HÂL-İ HAYRET ÂMED  
 YEK DİL BİNÜMÂ KI DER REH-İ TÜ  
 BER ÇİHRÂ NÂ HAL-İ HAYRET ÂMED  
 NE VASL BİMÂNED U NE VASL  
 ANCÂ KI HAYÂL-İ HAYRET ÂMED  
 EZ HER TARAFİ KI GÜŞ KERDEM  
 ÂVÂZ-İ SUAL-İ HAYRET ÂMED  
 ŞUD MÜNHEZİM EZ KEMÂL-İ İZZED  
 AN RÂ KI CELÂL-İ HAYRET ÂMED  
 SER TÂ KADEM-İ VUCÛD-İ HÂFİZ  
 DER AŞK-İ NİHÂL-İ HAYRET ÂMED

ŞİİRİN AÇIKLAMASI : Sevgili, senin aşkın hayret fidanıdır, vuslatında hayretin kemâlidir. Nice vuslat deryâsına dalarlar, sonunda hayrete vardılar. Onun yolunda, yüzünde hayret beni bulunmayan bir gönül göster bana. Hayret hayâllinin geldiği yerde ne vuslat kalır, ne vuslata eren. Her ne tarafa kulak verdiysem, kulağıma "Hayret nedir?" sorusu geldi. Hayret ululuğuna varan kişi, Yücelliğin kemâllinden mahvoldu. Hâfizin vücûdu baştan ayağa aşk içinde hayret fidanı olup kaldı.

NOT : Gazelin Farsça düzeltme ve çevirisi İ.Ü. Edebiyat Fakültesi Öğretim Üyeleri Doç. Dr. A. Naci TOKMAK ve Yrd. Doç. Dr. Mehmet KANAR tarafından yapılmıştır.